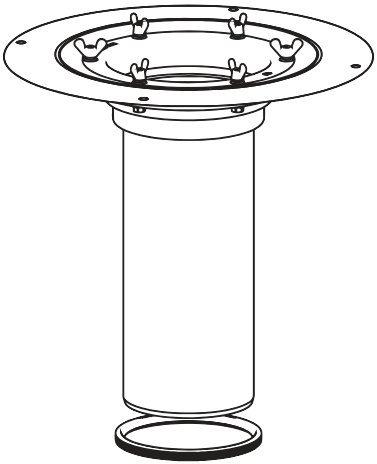
DALLMER

Entwässerungssysteme.
Seit 1913

8480000092-03/26



Montageanleitung

Aufstockelement 630 Schraubflansch

DE Montageanleitung Aufstockelement 630 Schraubflansch
GB Installation instructions raising piece type 630 clamp ring
FR Notice d'installation Élément de rehausse 630 bride á visser
NL Installatiehandleiding Opbouwelement 630 schroefflens
ES Instrucciones de instalación Elemento de elevación 630, brida atomillada
PT Instruções de instalação Elemento de aumento 630, flange roscada
PL Instrukcja montażu Przedłużka 630 przykręcanym kołnierzem

DE

Einsatzbereich

Das Aufstockelement 630 dient zur höhengerechten Anpassung an die Wärmedämmung und zum sicheren Anschluss von bituminösen Dachdichtungsbahnen.

Wichtige Hinweise

Einbau nach Fachregeln für Abdichtungen DIN 18531 1-5 Flachdachrichtlinien, Entwässerungsanlagen für Gebäude und Grundstücke DIN 1986-100. Zusätzliche Bestimmung zu DIN EN 12056-3.
Anschlüsse sind gemäß DIN 18531/ Flachdachrichtlinie auszuführen

Lesen Sie sich die Anleitung für einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch gründlich durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Die einschlägige Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen.

Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.

Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Hinweise zur Montage

Die Montage darf nur durch Fachkräfte erfolgen.

Um mögliche Beschädigungen zu vermeiden, achten Sie auf einen sorgfältigen Umgang mit dem Produkt.

Symbolerklärung


Hinweise


Lieferumfang


Zubehör


Benötigtes Werkzeug


Maßangaben


Bodenaufbau


Montageanweisungen


Achtung!


Hinweis!


Hinweis beachten!

GB

Area of application

The 630 raising piece is used to adjust the height to the thermal insulation and to reliably connect bituminous roofing membranes.

Important notes

Installation in accordance with professional rules for waterproofing DIN 18531 1-5 Flat roof guidelines, drainage systems for buildings and pieces of land DIN 1986-100. Additional provision to DIN EN 12056-3. Connections must be implemented according to DIN 18531/flat roof guidelines.

Read the instructions carefully to ensure proper and safe use. Keep the instructions in a safe place for future reference.

The relevant processing guidelines of all trades involved must be observed.

All technical data in the installation instructions have been carefully compiled; we reserve the right to make subsequent corrections in the event of obvious errors.

Compliance with this installation recommendation is a prerequisite for a warranty claim on the basis of our terms and conditions of sale and delivery.

Mounting instructions

Installation may only be carried out by specialised personnel.

To avoid possible damage, handle the product with care.

Explanation of symbols


Notes


Scope of delivery


Accessory


Tools required


Dimensions


Floor structure


Assembly instructions


Attention!


Note!


Please note!

FR

Domaine d'application

L'élément de rehausse 630 sert à adapter la hauteur à l'isolation thermique et à raccorder de manière sûre les membranes d'étanchéité bitumineuses.

Remarques importantes

Installation conforme aux règles techniques pour l'étanchéité DIN 18531 1-5 Directives relatives aux toitures plates, installations d'évacuation des eaux pour bâtiments et terrains DIN 1986-100. Disposition supplémentaire à la norme DIN EN 12056-3. Les raccordements doivent être réalisés conformément à la norme DIN 18531/ directive relative aux toitures plates.

Lisez attentivement les instructions pour une utilisation correcte et sûre. Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Les directives de mise en œuvre pertinentes de tous les corps de métier impliqués doivent être prises en compte.

Toutes les données techniques de la notice de montage ont été établies avec soin, sous réserve de corrections ultérieures en cas d'erreurs manifestes.

Le respect de cette recommandation de montage est la condition préalable à un droit de garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Remarques sur le montage

Le montage ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

Pour éviter d'éventuels dommages, veillez à manipuler le produit avec soin.

Explication des symboles


Remarques


Contenu de la livraison


Accessoires


Outils nécessaires


Cotes d'encombrement


Structure du sol


Instructions de montage


Attention!


Remarque!


Attention à la remarque!

NL

Toepassingsgebied

Het opbouwelement 630 dient voor hoogteaanpassing aan de warmte-isolatie en voor een veilige aansluiting van bitumineuze dakafdichtingsbanen.

Belangrijke opmerkingen

Inbouw volgens de vakregels voor afdichtingen DIN 18531 1-5 Richtlijnen voor platte daken, afwateringsinstallaties voor gebouwen en terreinen DIN 1986-100. Aanvullende bepaling bij DIN EN 12056-3. Aansluitingen moeten worden uitgevoerd volgens DIN 18531/richtlijn voor platte daken.

Lees de instructies zorgvuldig door voor een juist en veilig gebruik. Bewaar de instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken beroepen moeten worden nageleefd.

Alle technische gegevens in de installatiehandleiding zijn zorgvuldig samengesteld; we behouden ons het recht voor om achteraf correcties aan te brengen in geval van duidelijke fouten.

Naleving van deze installatieaanbeveling is een voorwaarde voor een garantieclaim op basis van onze verkoop- en leveringsvoorwaarden.

Montage-instructies

De installatie mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

Ga voorzichtig om met het product om mogelijke schade te voorkomen.

Uitleg van symbolen


Opmerkingen


Omvang van de levering


Vereist gereedschap


Accessoires


Afmetingen


Vloerstructuur


Montagehandleiding


Attentie!


Let op!


Let op!

ES

Ámbito de aplicación

El elemento de elevación 630 sirve para ajustar la altura al aislamiento térmico y para unir de forma segura las láminas impermeabilizantes bituminosas.

Notas importantes

Montaje según las normas técnicas para impermeabilizaciones DIN 18531 1-5 Directrices para cubiertas planas, instalaciones de drenaje para edificios y terrenos DIN 1986-100. Disposición adicional a la norma DIN EN 12056-3. Las conexiones deben realizarse según la norma DIN 18531/Directriz para cubiertas planas.

Lea atentamente las instrucciones para garantizar un uso correcto y seguro. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

Deben respetarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados.

Todos los datos técnicos de las instrucciones de instalación se han recopilado cuidadosamente; nos reservamos el derecho a realizar correcciones posteriores en caso de errores evidentes.

El cumplimiento de esta recomendación de instalación es un requisito previo para una reclamación de garantía sobre la base de nuestros términos y condiciones de venta y entrega.

Instrucciones de montaje

La instalación sólo puede ser realizada por personal especializado.

Para evitar posibles daños, manipule el producto con cuidado.

Explicación de los símbolos


Notas


Volumen de suministro


Accessoires


Herramientas necesarias


Dimensiones


Estructura del suelo


Instrucciones de montaje


¡Atención!


Nota!


Tome nota!

PT

Âmbito de aplicação

O elemento de aumento 630 serve para ajustar a altura ao isolamento térmico e para a fixação segura de membranas betuminosas de impermeabilização de telhados.

Notas importantes

Instalação de acordo com as normas técnicas para impermeabilização DIN 18531 1-5 Diretrizes para telhados planos, sistemas de drenagem para edifícios e terrenos DIN 1986-100. Disposição adicional à norma DIN EN 12056-3. As ligações devem ser executadas de acordo com a norma DIN 18531/Diretriz para telhados planos.

Leia atentamente as instruções para garantir uma utilização correta e segura. Guarde as instruções num local seguro para referência futura.

Devem ser respeitadas as diretrizes de processamento relevantes de todas as profissões envolvidas.

Todos os dados técnicos contidos nas instruções de instalação foram cuidadosamente compilados; reservamo-nos o direito de fazer correcções posteriores em caso de erros óbvios.

O cumprimento desta recomendação de instalação é um pré-requisito para um pedido de garantia com base nas nossas condições de venda e fornecimento.

Instruções de montagem

A instalação só pode ser efectuada por pessoal especializado.

Para evitar possíveis danos, manusear o produto com cuidado.

Explicação dos símbolos


Notas


Âmbito da entrega


Acessórios


Ferramentas necessárias


Dimensões


Estrutura do pavimento


Instruções de montagem


Atenção!


Dica!


Atenção!

PL

Zakres zastosowania

Przedłużka 630 służy do możliwości dopasowania wysokości do izolacji termicznej oraz do bezpiecznego połączenia bitumicznych membran dachowych.

Ważne uwagi

Montaż zgodnie z zasadami fachowymi dotyczącymi uszczelnień DIN 18531 1-5 dyrektywa w sprawie dachów płaskich, instalacje odwadniające budynków i terenów DIN 1986-100. Dodatkowe wymagania dotyczące normy DIN EN 12056-3. Połączenia należy wykonać zgodnie z normą DIN 18531/dyrektywą w sprawie dachów płaskich.

Należy uważnie przeczytać instrukcję, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie. Instrukcje należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych dotyczących przetwarzania we wszystkich zaangażowanych branżach.

Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie opracowane; zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych poprawek w przypadku wystąpienia oczywistych błędów.

Zgodność z niniejszymi zaleceniami dotyczącymi instalacji jest warunkiem wstępnym roszczenia gwarancyjnego na podstawie naszych warunków sprzedaży i dostawy.

Instrukcje montażu

Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel.

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń, z produktem należy obchodzić się ostrożnie.

Wyjaśnienie symboli


Uwagi


Zakres dostawy


Akcesoria


Wymagane narzędzia


Wymiary

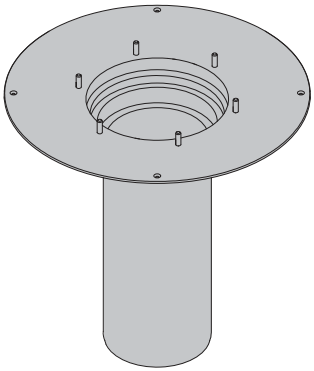

Struktura podłogi

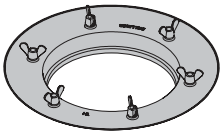

Instrukcje montażu


Poważanie!

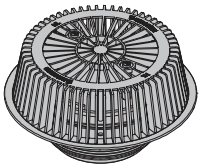
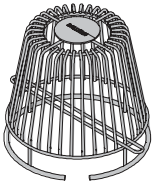
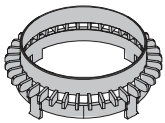
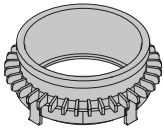
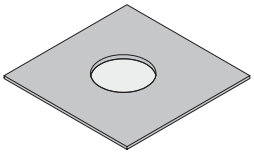
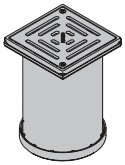
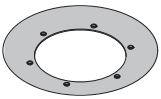

Uwaga!

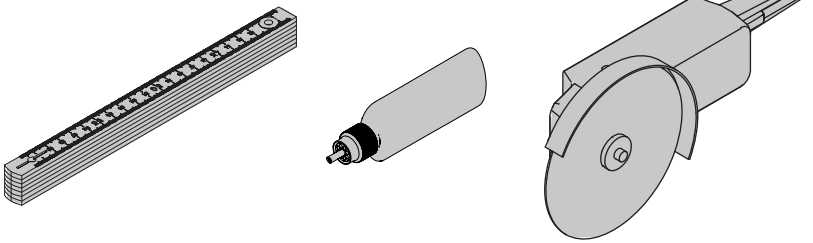

Prosimy o uwagę!

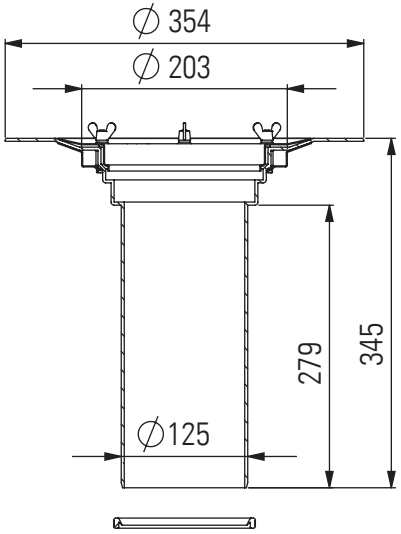


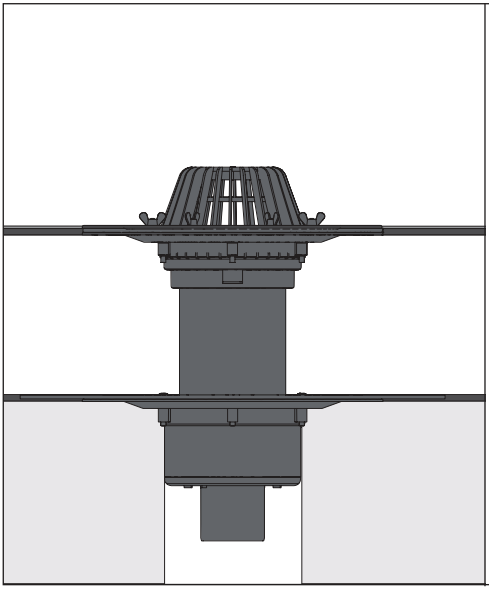




 671400	 620934	 590121	 495938
 790217 PVC 790224 EPDM 790149 Rhepanol	 500304 500311 500328	 659958	




∅ 354
∅ 203
279
345
∅125



DE Dachablauf mit Aufstockelement und Kies-/ Laubfangkorb.

GB Roof drain with raising piece and grating for gravel/leaves.

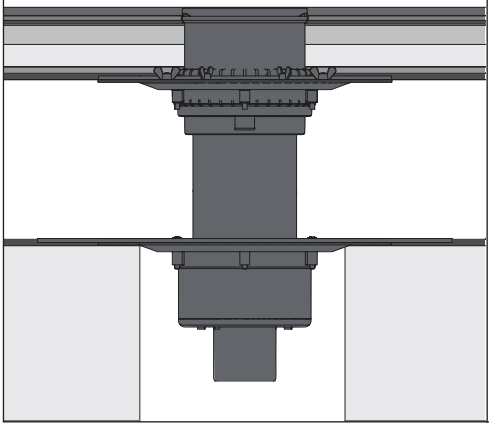
FR Avaloir de toit avec élément de rehausse et bac séparateur du gravier/de feuilles.

NL Dakafvoer met opbouwelement en kiezel-/ bladvanger.

ES Sumidero con elemento de elevación para-hojas y paragravas.

PT Sumidouro com elemento de aumento e cesto protetor de folhas e cascalho.

PL Wpust dachowy z przedłużka i instrukcjami producenta.



DE Dachablauf mit Aufstockelement, Einlaufelement Kiesfang und Aufsatz mit Rost.

GB Roof drain with raising piece, perforated collar/gravel guard and grating with grate.

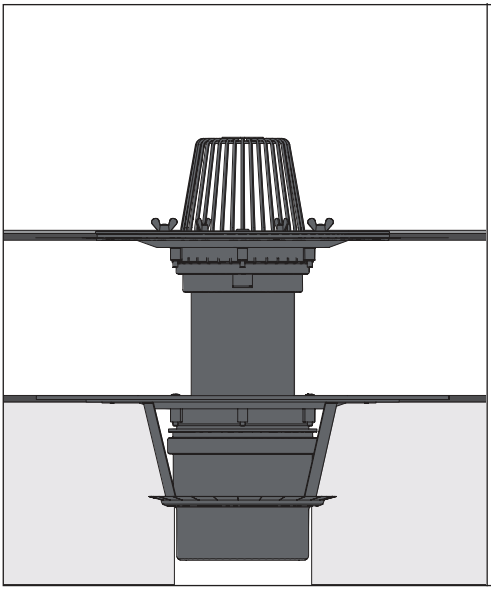
FR Avaloir de toit avec élément de rehausse, élément d´entrée/ séparateur de gravier et rehausse avec de la grille.

NL Dakafvoer met opbouwelement, inloopelement/kiezelvanger en opzetstuk met rooster.

ES Sumidero con elemento de elevación, anillo filtración para retén de grava y prolongador con rejilla.

PT Sumidouro com elemento de aumento, elemento de entrada/ protector contra cascalho e prolongamento com grelha.

PL Wpust dachowy z przedłużka, Łapacz żwiru i nasada z ruszt



DE Dachablauf mit Aufstockelement, Brandschutz-Rohbauelement und Kies-/Laubfangkorb Edelstahl.

GB Roof drain with raising piece, fire and sound-insulating collar and grating for gravel/leaves stainless steel.

FR Avaloir de toit avec élément de rehausse, élément de gros oeuvre de protectionet bac séparateur du gravier/de feuilles en acier inox.

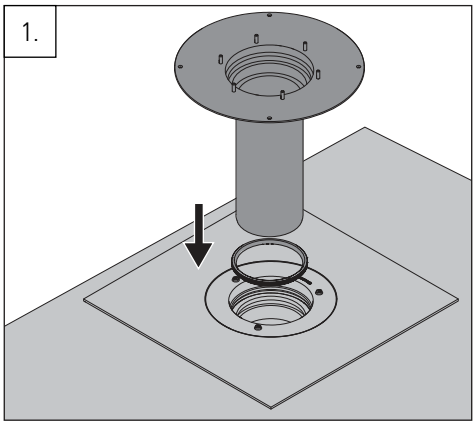
NL Dakafvoer met opbouwelement, brandwerend ruwbouwelement en kiezel-/bladvanger roestvrij staal.

ES Sumidero con elemento de elevación parahojas, unidad para recibir en forjado y paragravas acero inoxidable.

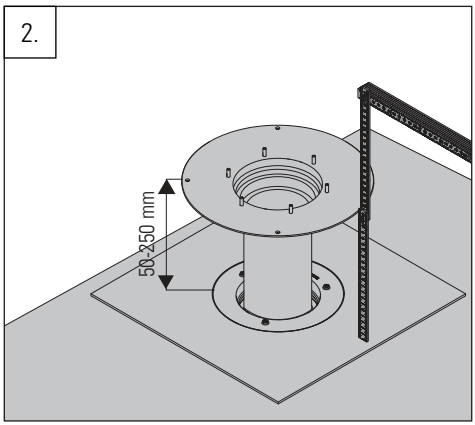
PT Sumidouro com elemento de aumento, eemento de pré-instalação para protecção e cesto protetor de folhas e cascalhol em aço inoxidável.

PL Wpust dachowy z przedłużka, element zabezpieczenia p.poż. i ochrona akustyczna i instrukcjami producenta stal nierdzewna

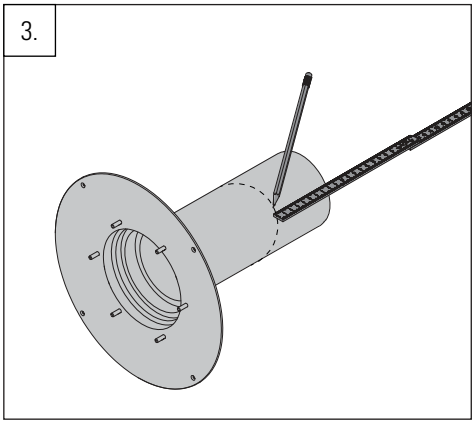
1.



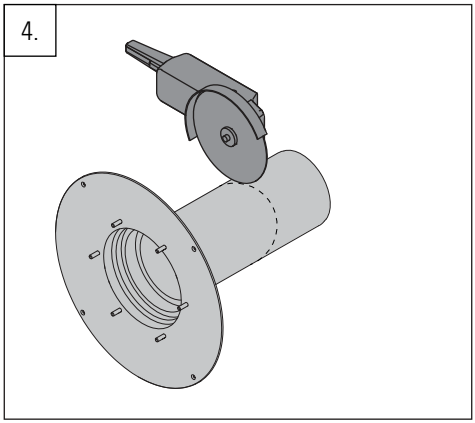
2.



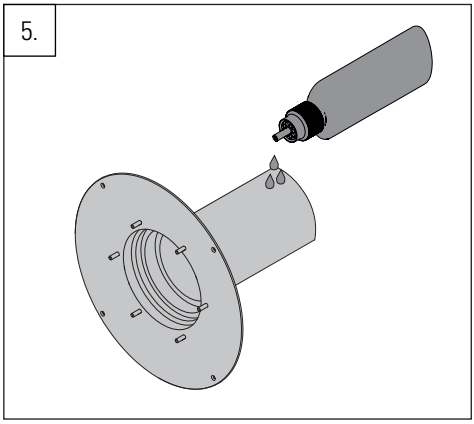
3.



4.

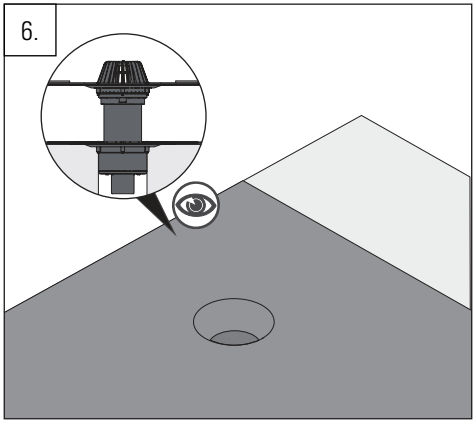


5.



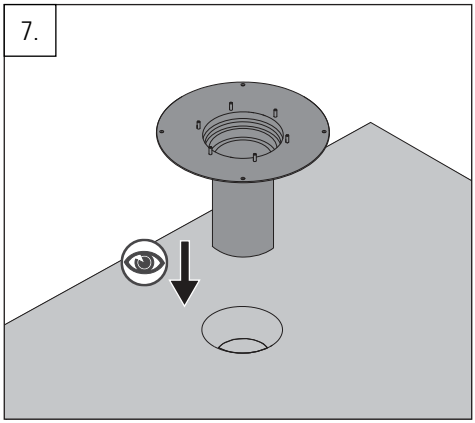
DE Einfetten.
GB Greasing.
FR Graisser.
NL Invetten.
ES Engrase.
PT Lubrificação.
PL Nasmarować.

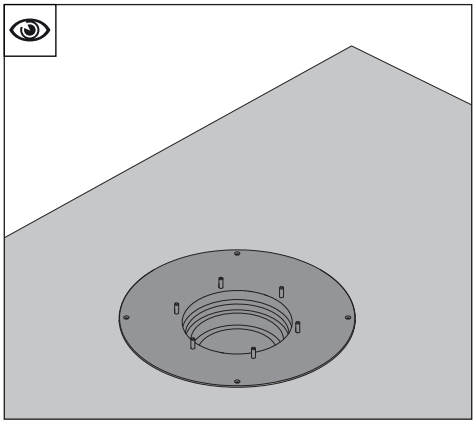
6.



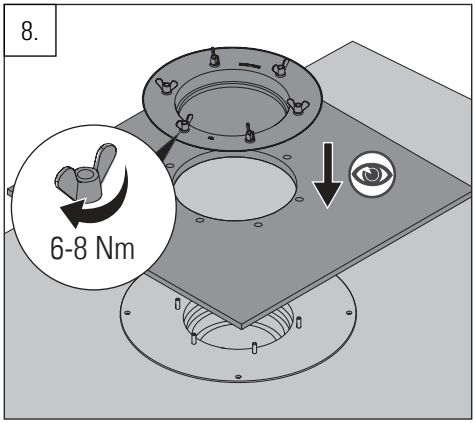
DE Dämmschicht verlegen.
GB Installation of the insulating layer.
FR Poser la couche isolante.
NL Isolatielaag aanbrengen.
ES Colocar la capa aislante.
PT Colocar a camada isolante.
PL Układanie warstwy izolacyjnej.

7.



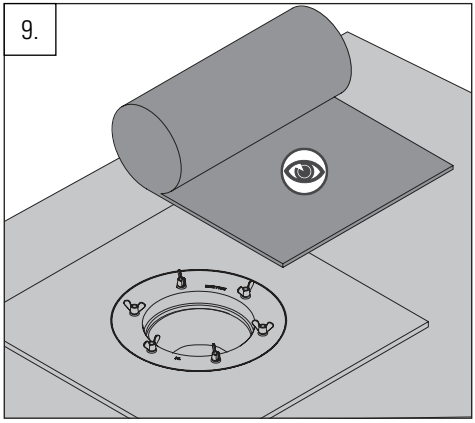


8.



DE Anzugsmoment 6-8 Nm.
GB Tightening torque 6–8 Nm.
FR Couple de serrage 6-8 Nm.
NL Aanhaalmoment 6-8 Nm.
ES Par de apriete 6-8 Nm.
PT Torque de aperto 6-8 Nm.
PL Moment dokręcania 6-8 Nm.

9.



DE Polymere Dachdichtungsbahnbahn verlegen.

GB Installation of polymer roofing membrane.

FR Poser une membrane d'étanchéité polymère pour toiture.

NL Polymeer dakafdichtingsbaan leggen.

ES Colocar la lámina impermeabilizante polimérica para tejados.

PT Colocar membrana impermeabilizante de polímero.

PL Układanie polimerowej membrany dachowej.

Dallmer GmbH + Co.KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616-0
E support@dallmer.de
W dallmer.com

DALLMER